

# PROFESSIONAL POLISHER

**I Lucidatrice a rotazione orbitale**

Istruzioni d'uso

**EN Random orbital polisher**

Instruction manual

**F Ponceuse orbitale**

Instructions d'emploi

**E Pulidora rotativa**

Instrucciones de uso

**D Umdrehere**

**Poliermaschine**

Gebrauchsanweisung



# ① ISTRUZIONI D'USO

## Spiegazione dei pittogrammi e dei simboli utilizzati



Conforme alle direttive e alle norme europee pertinenti



Elettrotensile di classe di protezione II – Doppio isolamento



Non smaltire tra i rifiuti domestici

## Indicazioni d'uso

Questa lucidatrice è stata progettata esclusivamente con l'obiettivo di lucidare superfici verniciate, come le carrozzerie.

## Dati tecnici

Tensione di rete	220 – 240V - / 50Hz	Scostamento	k = 1,5m/s <sup>2</sup>
Potenza assorbita	110 W	L PA	60dB (A)
Movimento di lucidatura	3000min	L WA	71dB (A)
Ø del disco lucidante	240 mm	Scostamento	k = 3dB (A)
Peso	circa. 2,4kg		Classe di protezione II
Vibrazione	ah = 11,5 m/s <sup>2</sup>		

## Avvertenze

- Durante l'utilizzo di questo utensile elettrico è possibile che i valori menzionati sopra subiscano delle leggere variazioni a seconda dell'utilizzo. Elementi come le vibrazioni e le emissioni acustiche possono subire delle variazioni a seconda del tipo di lavorazione da compiere.
- È necessario indossare abbigliamento e mezzi di protezione adeguati durante l'utilizzo di questo utensile elettrico.

## Contenuto

- 1 lucidatrice
- 1 calotta per lucidatura "grana grossa"
- 1 calotta per lucidatura "grana fine"
- 1 istruzione per l'uso

## Istruzioni generali di sicurezza

**AVVISO:** vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni riportate in questo manuale e di conservarle per future referenze. La mancata osservanza delle avvertenze e modo d'uso dell'utensile elettrico comporta la probabilità e il rischio di incorrere in scosse elettriche, incendi e/o lesioni più o meno gravi.

## Sicurezza durante l'utilizzo

Mantenere l'area di utilizzo pulita e ben illuminata.  
Non utilizzare elettrotensili in ambienti soggetti a esplosioni, in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri. Gli elettrotensili possono generare scintille che possono innescare incendi.  
Tenere lontano dalla portata dei bambini e persone che non indossano adeguate protezioni.

## Sicurezza elettrica

La spina di alimentazione deve essere adatta alla presa. È vietato, oltre che pericoloso, modificare la spina. Non utilizzare adattatori se l'elettrotensile è dotato di messa a terra.  
Non esporre gli elettrotensili alla pioggia o all'umidità. Se l'acqua penetra nell'elettrotensile, aumenta il rischio di scosse elettriche. Non tirare, maneggiare o appendere l'elettrotensile utilizzando il cavo. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olii, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.

## Sicurezza personale

Prestare la massima attenzione durante l'utilizzo dell'elettrotensile. Non utilizzare l'elettrotensile se si è stanchi o sotto l'effetto di medicinali, alcool o sostanze stupefacenti.  
Indossare dispositivi, indumenti e occhiali di protezione, maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche, caschetto di protezione e cuffie paraorecchie adeguati all'utilizzo dell'elettrotensile. Non utilizzare indumenti lunghi o gioielli. In caso di capelli lunghi, vi consigliamo di raccogliarli e legarli dietro la nuca in modo da non essere di intralcio nell'utilizzo dell'elettrotensile.  
Quando non si necessita più, assicurarsi di spegnere l'elettrotensile correttamente. Assicurarsi che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo alla presa elettrica.  
Mantenere una postura corretta, sicura e in equilibrio in modo da avere un totale controllo dell'elettrotensile.

## Uso e manutenzione dell'elettrotensile

Non utilizzare l'elettrotensile se l'interruttore di accensione e spegnimento risulta essere difettoso. Un elettrotensile che non si accende o non si spegne correttamente è pericoloso e deve essere immediatamente riparato. Prima di ogni utilizzo, controllare l'integrità dell'elettrotensile e che non presenti segni di danneggiamento o difettosità. Mantenere l'impugnatura e le superfici sulle quali dovrà essere utilizzato l'elettrotensile pulite, asciutte e prive d'olio o grasso.

**Assistenza**

Fare riparare l'elettrotensile solo da personale tecnico specializzato, utilizzando soltanto pezzi di ricambio originali. Attenzione: durante le operazioni di levigatura delle vernici al piombo, sostanze o polveri tossiche o dannose possono essere rilasciate nell'ambiente. Il contatto o l'inalazione di queste polveri può rappresentare un rischio per la salute dell'operatore e/o delle persone nelle vicinanze. Utilizzare dispositivi di protezione adeguati come maschera antipolvere, ecc.

**Istruzioni di sicurezza**

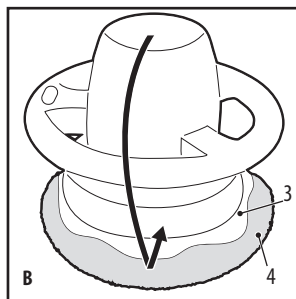
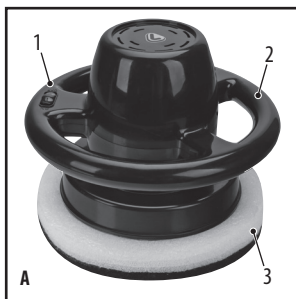
Per l'uso di apparecchi elettrici, seguire attentamente le istruzioni riportate di seguito.

**Istruzioni di sicurezza supplementari per lucidatrici**

- Accendere la lucidatrice solo quando il disco lucidante poggia sulla superficie da lucidare
- Per lucidare esercitare solo una leggera pressione sulla superficie
- Per la lucidatura a secco, indossare sempre una maschera antipolvere
- Durante il funzionamento della lucidatrice è vietato mangiare, bere o fumare
- Non utilizzare troppo lucidante. Una quantità eccessiva, può far sì che la calotta lucidante scivoli dal disco
- Seguire le istruzioni riportate sulla confezione del lucidante

**Sicurezza elettrica**

Verificare sempre se la tensione di rete sulla targhetta dell'apparecchio elettrico sia uguale a quella di rete indicata.

**Descrizione dell'apparecchio (III.A)**

Questa lucidatrice è stata progettata specificamente per lucidare le carrozzerie di automobili.

1. Interruttore ON/OFF
2. Manico
3. Disco lucidante

**Montaggio di calotte lucidanti (III.B)**

Nella confezione della lucidatrice sono presenti una calotta lucidante fine e una grezza. La calotta grezza è da impiegare per applicare il lucidante, mentre quella fine è da impiegare per lucidare.

- Per montare la calotta, posizionare la lucidatrice su una superficie piana col disco lucidante(3) rivolto verso l'alto
- Infilare la calotta lucidante(4) sul disco.

Fare attenzione a stendere la calotta sul disco in modo da essere uniformemente ben tesa.

**Accendere e spegnere (III.A)**

- Per accendere la lucidatrice, spostare l'interruttore on/off (1) posizionandolo su "1"
- Per spegnere la lucidatrice, spostare l'interruttore on/off (1) posizionandolo su "0"

**Lucidare**

- Applicare la cuffia a grana grossa sul disco lucidante
- Stendere l'abrasivo uniformemente sull'intera superficie della calotta
- Mettere il disco lucidante sulla superficie da lucidare ed accendere la lucidatrice
- Muovere la lucidatrice sulla superficie da lucidare. Non esercitare troppa pressione
- Spegnerla la lucidatrice prima di toglierla dalla superficie da lucidare
- Dopo aver trattato tutta l'automobile, togliere la calotta grezza dal disco e applicare la calotta fine
- Procedere alla lucidatura del veicolo seguendo le stesse modalità e la stessa sequenza con cui si è applicato il lucidante grezzo

**Consigli per una perfetta finitura lucida**

- Lavare il veicolo almeno ogni 2 settimane seguendo un movimento dall'alto verso il basso
- Il veicolo necessita di una lucidatura almeno 1-2 volte l'anno
- Prima pulire le superfici ampie come il tettuccio e il cofano, poi procedere con le parti più piccole come le portiere. Tutti i punti difficili devono essere sempre lucidati a mano.
- Utilizzare sempre calotte lucidanti pulite

**Pulitura e manutenzione**

La lucidatrice non richiede una manutenzione particolare.

- Pulire regolarmente le fessure di sfriato
  - Lavare le calotte lucidanti regolarmente e a mano. Far asciugare le calotte lucidanti all'aria
- Quando non in uso, riporre la lucidatrice con il disco lucidante rivolto verso l'alto.

# EN INSTRUCTION MANUAL

## Explanation of the reported pictograms



Compliant to the according European Laws and Directives



Electric tool of protection class II - Double isolation



Do not dispose it with the domestic waste

**Instructions** This polisher has been specifically conceived for polishing surfaces unlike car bodies.

<b>Dati tecnici</b>	Voltage	220-240V - / 50Hz	Offset	k = 1,5m/s <sup>2</sup>
	Power consumption	110W	L PA	60dB (A)
	Polishing speed	3000min	L WA	71dB (A)
	Ø of the polishing plate	240mm	Offset	k = 3dB (A)
	Weight	about 2,4kgs		Protection class II
	Vibration	ah = 11,5 m/s <sup>2</sup>		

**Warning**

- While using this polisher all the technical data mentioned above may change depending on the type of usage. Vibration and acoustic emissions may vary according to the type of activity of the polisher.
- It is recommended to wear proper clothes and protective devices in order to use the polisher.

**Content**

- 1 polisher
- 1 cover for coarse-grained polishing
- 1 cover for fine-grained polishing
- 1 instructions manual

**General safety instructions** **NOTICE:** we recommend you to carefully read the instructions reported in this manual and to store them for further references. All the instructions contained in this manual are to be strictly followed in order not to run any risk of damages, electric shocks, fire and/or injuries.

**Safe usage** Keep the area cleaned and well enlightened.  
Do not use the polisher in environments that can be easily subjected to explosions or with inflammable liquids, gases or dusts. Pay attention to the sparks that can be generated by the polisher, which may lead to fires.  
Keep the polisher out of reach of children and reach of people who do not wear proper protective devices.

**Electrical safety** The plug must be suitable to the domestic socket. It is forbidden and also damaging to modify the plug. Do not use adapters if the polisher is made with the earthing wire.  
Do not expose the polisher to the rain or to wet environments. Should the polisher get wet, you may run the risk of electric shocks.  
Do not pull, handle or hang the polisher by the cable. Keep the cable out of heat sources, oil, sharpened tools or moving parts. Damaged or twisted cables enhance the risk of electric shocks.

**Personal safety** Be careful while using this polisher. Never use the polisher if you are suffering low attention rate or if you are under the effects of medicines, alcohol or drugs.  
Always wear protection devices, clothes and glasses, dust masks, safety shoes, helmets and ear pads in order to properly use the polisher. Do not use long clothes or jewels. With long hair, we recommend you to pull them behind your head.  
If not in use, we recommend you to ensure that the polisher is correctly turned off. Before using it, be sure that the polisher is correctly turned off before plugging the plug.  
Keep a correct, solid and balanced posture, in order to be in total control of the polisher.

**Usage and maintenance of the polisher** Do not use the polisher if the switch appears to be defective. Polishers with defective switch, or that they do not turn on may be dangerous and must be immediately fixed.  
Before each usage, check the integrity of the polisher and that it does not appear to be damaged or defective.  
Keep the handle of the polisher and the surfaces cleaned, dry and without wax or oil.

**Assistance**

Get the polisher fixed by technicians and use only original spare parts.

Warning: during polishing activity on surface painted with lead paint, chemicals and toxic dusts may be released in the environment. If you come in contact with these dusts, there may be some risks for your health or for the health of the people around you. Wear always protection devices unlike the dustmask, etc.

**Safety instructions**

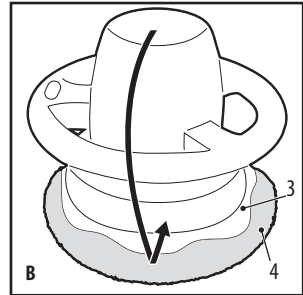
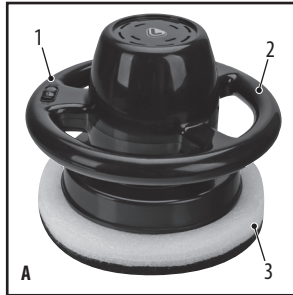
For polisher usage, read the following instructions carefully.

**Additional safety instructions for polishers**

- Switch on the polisher only after having layed the polishing plate on the surface that should be polished
- Softly press the polisher on the surface in order to start polishing
- For dry polishing, always wear a dustmask
- While using the polisher it is forbidden to eat, drink or smoke
- Do not exceed with the polishing

**Electric safety**

Proof that the power consumption reported on the polisher is suitable to the domestic power consumption.

**Device description (III.A)**

This polisher has been specifically conceived in order to polish car bodies.

1. ON/OFF switch
2. Handle
3. Polishing plate

**Polishing cover assembly (III.B)**

Two kind of covers are supplied with the polisher: one is fine and the other is grained. The grained cover is to be used in order to put the polish, the fine one is to spread the polish on the surface.

- In order to assemble the cover on the polisher, you need to lay the polisher on a flat surface with the polishing plate(3) up
- Put the polishing cover(4) on the polishing plate

Be sure that the cover is put and well tightend on the polishing plate.

**Switch on and off (III.A)**

- To switch on the polisher, just move the on/off button (1) on the "1"
- To switch off the polisher, just move the on/off button (1) on the "0"

**Polishing**

- Put the grained cover on the polishing plate
- Apply the abrasive uniformly on the entire surface of the polishing plate
- Put the polishing plate on the surface and turn on the polisher
- Move the polisher on the surface. Do not press the polisher too much on the surface
- Turn off the polisher before taking it off the surface
- After having polished the entire vehicle, put off the cover of the polishing plate and put on the fine cover
- Polish the vehicle with the same modalities of the grained one

**Suggest for a perfect polished finish**

- Wash the vehicle once every two weeks by washing from up to the down part
- The vehicle normally needs to be polished at least 1-2 times a year
- In order to properly polish the vehicle, you should start with the large areas of the vehicles, such as the roof or the hood, then you should go on with the smaller parts such as the doors. For the smallest parts which are difficult to be reached by the polisher, you should polish by hand
- Always use cleaned polish covers

**Cleaning and maintenance**

There is not any particular maintenance rule to be followed for the polisher.

- Clean regularly the venting outlets
  - Wash the polish covers by hand. Let them dry in the air.
- When not in use, store the polisher with the polishing plate up.

# F INSTRUCTIONS D'EMPLOI

## Explication des pictogrammes ou des symboles utilisés



Conforme aux Directives et Règlements Européens concernés



Classe de protection du polisseur II – double isolation



Ne dispose pas dans les déchets domestiques

## Modes d'emploi

Ce polisseur a été conçu seulement avec le but de polir tous les surfaces peintes, comme la carrosserie.

## Données techniques

Tension de réseau	220 – 240V - / 50Hz	Décalage	k = 1,5m/s <sup>2</sup>
Puissance absorbée	110W	L PA	60dB (A)
Vitesse de polissage	3000min	L WA	71dB (A)
Ø du disque polissant	240 mm	Décalage	k = 3dB (A)
Poids	environ 2,4kilos		Classe de protection du polisseur II
Vibration	ah = 11,5 m/s <sup>2</sup>		

## Avertissements

- Pendant l'utilisation du polisseur, c'est possible que les valeur susmentionnés changent légèrement selon le type d'utilisation. Les valeurs qui peuvent changer sont la vibration et les émissions sonores.
- Nous vous recommandons de mettre des vêtements et des instruments de protection adéquats pendant l'utilisations du polisseur.

## Contenu

- 1 polisseur
- 1 couverture pour polissage grossier
- 1 couverture pour polissage fin
- 1 manuel d'instructions

## Instructions générales pour la sécurité

**AVERTISSEMENT:** nous vous prions de lire attentivement les instructions contenues dans ce manuel et de les préserver pour tous les utilisations suivantes. Le non-respect des avertissements et du mode d'emploi du polisseur reportés peut causer l'expositions aux risques des choques électriques, feu ou des blessures de différente gravité.

## Sécurité pendant l'utilisation

Maintenir l'environnement nettoyé et bien éclairé.  
N'utilisez pas le polissage dans des environnements qui peuvent être sujets aux explosions ou aux liquides inflammables, gas ou poussières. Polisseurs peuvent générer des étincelles qui peuvent provoquer des incendies. Tenir hors de la portée des enfants ou ceux qui ne sont pas bien protégés avec de vêtements ou des instruments de protection adéquats.

## Sécurité électrique


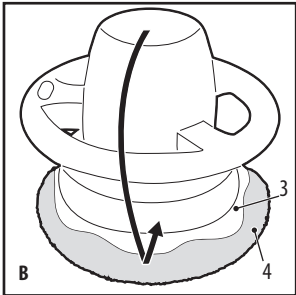
La prise d'alimentation doit être adapte aux prise domestique. C'est interdit et dangereux la modification de la prise. N'utilisez jamais d'adaptateurs si le polisseur a été conçu avec la mise à la terre.  
N'exposez le polisseur à la pluie ou à l'humidité. S'il y a un'infiltration d'eau dans le polisseur le risque de choques électriques augmente. Ne tirez, manipulez ni accrochez le polisseur par le câble. Tenir le câble hors du source de chaleur, huiles, bords tranchants ou pièces mobiles. Les câbles endommagés ou enroulés augmentent les risques des choques électriques.

## Sécurité personnelle

Faisez beaucoup de l'attention pendant l'utilisation du polisseur. N'utilisez pas le polisseur si vous êtes fatigué ou dans les effets des drogues, de l'alcool ou des substances illicites.  
Utilisez de dispositifs, vêtements et brilles de protection, masques anti-poussières, casque de protection, chaussures de sécurité et protège-oreilles adéquats pour l'utilisation du polisseur. N'utilisez pas de vêtements longues ou de bijoux. En cas de cheveux longues, nous vous conseillons de les relever pour n'être pas d'obstacle pendant l'utilisation du polisseur.  
Pour le correcte rangement du polisseur, assurez-vous qu'il est correctement éteint. Assurez-vous qu'il est aussi correctement éteint, avant du connecter à la prise domestique.  
Assurez-vous d'adopter une posture correcte, sure et balancée pour avoir un contrôle total sur le polisseur.

## Utilisation et entretien du polisseur

N'utilisez pas le polisseur si l'interrupteur est défectueux. L'interrupteur qui ne s'allume pas correctement peut être dangereux, il doit être réparé rapidement. Avant chaque utilisation, contrôlez-vous l'intégrité du polisseur et qu'il n'y a pas de signes évidentes d'endommagement ou de défauts. Nettoyez la poignée et les surfaces où vous allez utiliser le polisseur et les maintenez sec et sans des résidus d'huile ou de cire.

<b>Assistance</b>	Pour la réparation du polisseur faites de la confiance seulement sur personnel technique spécialisés et avec pièces de rechange originaux. Attention: pendant les opérations de lissage de peinture au plomb, substances ou poussières toxiques ou dangereux qui peuvent être libérés dans l'environnement. Le contact ou l'inhalation de ces poussières peuvent causer un risque pour la sécurité de l'utilisateur ou des personnes voisines. Utilisez des dispositifs de protection adéquats comme les masques anti-poussières, etc.
<b>Instructions de sécurité</b>	Pour l'utilisation des appareils électriques, suivez les instructions suivantes attentivement.
<b>Instructions de sécurité supplémentaires pour polisseur</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Allumez le polisseur seulement après avoir appuyé le disque polissant sur la surface à polir</li> <li>• Pour polir faites une légère pression sur la surface</li> <li>• Pour le polissage à sec, il faut porter toujours la masque anti-poussière</li> <li>• Pendant l'activité du polisseur, c'est interdit manger, boire ou fumer</li> <li>• N'utilisez pas trop de polissant. Une quantité excédente de polissant peut causer le glissement de la couverture du disque polissant</li> <li>• Suivez les instructions qui sont mentionnées sur l'emballage du polissant</li> </ul>
<b>Sécurité électrique</b>	Vérifiez que la tension de réseau mentionnée sur l'étiquette de l'appareil électrique correspond à la même tension de réseau indiquées.
<b>Description de l'appareil (ill.A)</b>	 
	<p>Ce polisseur a été conçu spécifiquement pour polir la carrosserie des voitures.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Interrupteur ON/OFF</li> <li>2. Poignée</li> <li>3. Disque polissant</li> </ol>
<b>Montage de la couverture polissante (ill.B)</b>	<p>Une couverture polissante fine et une couverture polissante grossière sont fournis dans l'emballage du polisseur. Il faut utiliser la couverture grossière pour appliquer le polissant et après il faut utiliser la couverture fine pour la répandre.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pour mettre la couverture au disque polissant, il faut positionner le polisseur avec le disque polissant(3) vers l'hauteur</li> <li>• Mettez la couverture polissante(4) au disque. Étendez bien la couverture et uniformément sur le disque.</li> </ul>
<b>Allumer et éteindre</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pour allumer le polisseur, bougez l'interrupteur on/off (1) et positionnez-le sur "1"</li> <li>• Pour éteindre le polisseur, bougez l'interrupteur on/off (1) et positionnez-le sur "0"</li> </ul>
<b>Polissage</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mettez la couverture polissante grossière au disque polissant</li> <li>• Répandez la pâte abrasive sur la surface de la couverture</li> <li>• Mettez le disque polissant sur la surface à polir et allumez le polisseur</li> <li>• Bougez le polisseur sur la surface à polir. Ne faites pas trop de pression</li> <li>• Éteignez le polisseur avant de l'enlever de la surface qui vous avez poli</li> <li>• Après avoir traité toute la voiture, retirez la couverture du disque polissant et mettez la couverture fin</li> <li>• Procédez avec le polissage du véhicule en suivant les mêmes modalités du polissage grossier</li> </ul>
<b>Conseils pour une finissure poli parfaite</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Laver le véhicule une fois chaque 2 semaines en suivant un mouvement de l'hauteur à bas</li> <li>• C'est nécessaire polir le véhicule au moins de 1-2 fois par an</li> <li>• Nous vous conseillons de polir les surfaces grandes d'abord comme le toit et le capot, après procédez avec les parties les plus petites comme les portières. Tous les parties difficiles à polir avec le polisseur, nous vous conseillons de les polir à la main</li> <li>• Utilisez toujours des couvertures polissantes soignées</li> </ul>
<b>Nettoyage et maintenance</b>	<p>Il ne faut pas suivre indications particulière pour le nettoyage.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyer les sorties de l'aération</li> <li>• Laver les couvertures polissantes règlement à la main. Faites secher les couvertures polissantes à l'air.</li> </ul> <p>Quand ne vous necessitez pas utiliser le polisseur, rangez-le avec le disque polissant vers l'hauteur.</p>

# E INSTRUCCIONES DE USO

## Explicación de los pictogramas y símbolos utilizados



Cumple con las directivas y normas europeas pertinentes



Herramienta eléctrica clase de protección II - Doble aislamiento



No tirar a la basura doméstica

## Instrucciones de uso

Esta pulidora fue diseñada exclusivamente con el objetivo de pulir superficies pintadas, como carrocerías de automóviles.

## Datos técnicos

Tensión de red	220 - 240V - / 50Hz	Desviación	k = 1,5m / s <sup>2</sup>
Consumo de energía	110 W	L PA	60dB (A)
Movimiento de pulido	3000min	L WA	71dB (A)
Ø del disco de pulido	240 mm	Desviación	k = 3dB (A)
Peso	aprox. 2,4 kg		Clase de protección II
Vibración	ah = 11,5 m/s <sup>2</sup>		

## Advertencias

- Durante el uso de esta herramienta eléctrica es posible que los valores mencionados anteriormente sufran ligeras variaciones según el uso. Elementos como vibraciones y emisiones acústicas pueden sufrir variaciones dependiendo del tipo de trabajo a realizar.
- Es necesario llevar ropa adecuada y equipo de protección cuando se utiliza esta herramienta eléctrica.

## Contenido

- 1 pulidora
- 1 capuchón de pulido "grueso"
- 1 capuchón de pulido de "grano fino"
- 1 instrucciones de uso

## Instrucciones generales de seguridad

**AVISO:** lea atentamente las instrucciones de este manual y guárdelas para futuras consultas. El incumplimiento de las advertencias y métodos de uso de la herramienta eléctrica conlleva la probabilidad y el riesgo de sufrir descargas eléctricas, incendios y/o lesiones más o menos graves.

## Seguridad durante el uso

Mantenga el área de uso limpia y bien iluminada.  
No utilice herramientas eléctricas en ambientes sujetos a explosiones, en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas pueden generar chispas que pueden provocar incendios. Manténgase fuera del alcance de los niños y de las personas que no utilicen la protección adecuada.

## Seguridad eléctrica

El enchufe de alimentación debe encajar en la toma de corriente. Está prohibido, además de peligroso, modificar el enchufe. No utilice adaptadores si la herramienta eléctrica está conectada a tierra.  
No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o la humedad. Si entra agua en la herramienta eléctrica, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.  
No tire, manipule ni cuelgue la herramienta eléctrica utilizando el cable. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceites, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o retorcidos aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

## Seguridad personal

Preste la máxima atención cuando utilice la herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de medicamentos, alcohol o drogas.  
Use equipo de protección, ropa y gafas protectoras, máscara contra el polvo, zapatos de seguridad, casco protector y orejeras adecuadas para usar con la herramienta eléctrica. No use ropa larga ni joyas. En el caso de cabello largo, recomendamos recogerlo y amarrarlo detrás del cuello para no entorpecer el uso de la herramienta eléctrica.  
Cuando ya no la necesite, asegúrese de apagar la herramienta eléctrica correctamente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la toma de corriente.  
Mantenga una postura correcta, segura y equilibrada para tener un control total de la herramienta eléctrica.

## Uso y mantenimiento de la herramienta eléctrica

No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor de encendido y apagado está defectuoso. Una herramienta eléctrica que no se enciende o no se apaga correctamente es peligrosa y debe repararse de inmediato.  
Antes de cada uso, compruebe la integridad de la herramienta eléctrica y que no presente signos de daños o defectos. Mantenga el mango y las superficies en las que se utilizará la herramienta eléctrica limpias, secas y libres de aceite o grasa.



**Apoyo** Encargue la reparación de la herramienta eléctrica únicamente a personal técnico especializado, utilizando únicamente repuestos originales. Atención: durante las operaciones de lijado de pinturas con plomo, pueden liberarse sustancias o polvos tóxicos o nocivos al medio ambiente. El contacto o la inhalación de estos polvos puede suponer un riesgo para la salud del operador y/o de las personas del entorno. Utilice equipo de protección adecuado, como una máscara contra el polvo, etc.

**Instrucciones de seguridad** Para el uso de aparatos eléctricos, siga atentamente las siguientes instrucciones.

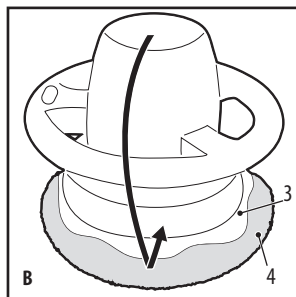
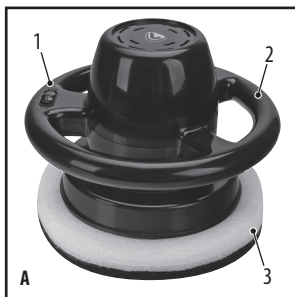
**Instrucciones de seguridad adicionales para pulidores**

- Instrucciones de seguridad adicionales para pulidores
- Encienda la pulidora solo cuando el disco de pulido esté apoyado sobre la superficie a pulir
  - Para pulir, aplique solo una ligera presión sobre la superficie
  - Para el pulido en seco, use siempre una máscara contra el polvo
  - Está prohibido comer, beber o fumar mientras la pulidora está funcionando
  - No utilice demasiado pulimento. Una cantidad excesiva de pulimento puede hacer que la tapa de pulido se salga del disco.
  - Siga las instrucciones del paquete del pulidor

**Seguridad eléctrica**

Compruebe siempre si la tensión de red que figura en la placa del aparato eléctrico es la misma que la tensión de red indicada.

**Descripción del dispositivo (il. A)**



Esta pulidora ha sido diseñada específicamente para pulir carrocerías de automóviles.

1. Interruptor de encendido/apagado
2. Mango
3. Disco de pulido

**Montaje de las tapas de pulido (fig.B)**

El paquete de pulidor incluye una tapa de pulido fina y una gruesa. El capuchón grueso se utilizará para aplicar el pulimento, mientras que el capuchón fino se utilizará para pulir.

- Para montar la tapa, coloque la pulidora sobre una superficie plana con el disco de pulido (3) hacia arriba
- Inserte la tapa de pulido (4) en el disco

Tenga cuidado de extender la tapa sobre el disco para que quede uniformemente tenso.

**Encendido y apagado (fig. A)**

- Para encender la pulidora, mueva el interruptor de encendido / apagado (1) colocándolo en "1"
- Para apagar la pulidora, mueva el interruptor de encendido / apagado (1) poniéndolo en "0"

**Pulir**

- Aplique la tapa de grano grueso al disco de pulido
- Extienda el abrasivo de manera uniforme sobre toda la superficie de la carcasa
- Coloque el disco de pulido sobre la superficie a pulir y encienda el pulidor
- Mueva la pulidora sobre la superficie a pulir. No aplique demasiada presión
- Apague la pulidora antes de retirarla de la superficie a pulir
- Después de tratar todo el coche, retire la tapa cruda del disco y aplique la tapa fina
- Proceder al pulido del vehículo siguiendo los mismos procedimientos y la misma secuencia con la que se aplicó el pulidor crudo

**Sugerencias para un acabado brillante perfecto**

- Lave el vehículo al menos cada 2 semanas siguiendo un movimiento de arriba hacia abajo
- El vehículo requiere pulido al menos 1-2 veces al año
- Primero limpie las superficies grandes como el techo y el capó, luego proceda con las partes más pequeñas como las puertas. Todos los puntos difíciles deben pulirse siempre a mano.
- Utilice siempre tapas de pulido limpias

**Limpieza y mantenimiento**

La pulidora no requiere un mantenimiento especial.

- Limpie las ranuras de ventilación regularmente
  - Lave las tapas de pulido regularmente y a mano. Secar las tapas de pulido al aire.
- Cuando no esté en uso, guarde la pulidora con el disco de pulido hacia arriba.

# D GEBRAUCHSANWEISUNG

## Liste von allen benutzen Piktogrammen und Symbolen



Mit den europäischen Richtlinie und Vorschriften entsprechend



Elektrowerkzeug von Schutzklasse II – doppelte Isolierung



Nicht in dem Hausmüll beseitigen

## Gebrauchsanweisung

Diese Poliermaschine wird mit dem Zweck konzipiert, lackierte Oberfläche zu polieren, wie den Karosserie.

## Technische Daten

Netzspannung	220 – 240V - / 50Hz	Abweichung	k = 1,5m/s2
Leistungsaufnahme	110 W	L PA	60dB (A)
Poliergeschwindigkeit	3000min	L WA	71dB (A)
Ø der Polierplatte	240 mm	Abweichung	k = 3dB (A)
Gewicht	etwa. 2,4Kilos		Schutzklasse II
Vibration	ah = 11,5m/s2		

## Warnungen

- Während der Verwendung der Poliermaschine, ist es möglich, dass die Werte einige Unterschiede, davon den Typ von Verwendung anhängen. Die Vibration und die Geräuschemission werden von der Aktivitätstyp der Poliermaschine beeinflusst.
- Es ist wichtig, dass Sie Schutzkleidungen und Schutzausrüstung während der Verwendung der Poliermaschine tragen.

## Inhalt

- 1 Poliermaschine
- 1 Decke für die grobkörnige Polierung
- 1 Decke für die feinkörnige Polierung
- 1 Gebrauchsanleitung

## Sicherheitsanleitung

**WARNUNG:** wir bitten Ihnen die folgenden Anleitung, die in dieser Gebrauchsanweisung berichtet sind und halten Sie sie für folgenden Anwendungen. Falls Sie nicht die Gebrauchsanweisung und -anleitung folgen, können Sie möglicherweise den Risiko vom Stromschlag, Feuer oder allgemeine Verletzungen.

## Verwendungssicherheit

Halten Sie die Verwendungsoberfläche sauber und beleuchtet.  
Verwenden Sie keine Poliermaschine in eine Umgebung, die Explosionen einfach geschehen können oder mit entflammaren Chemikalien, Gaz oder Pulver. Poliermaschinen können Funke, die Feuer, auslösen.  
Halten Sie außer Reichweite von Kindern und alle Personen, die keine Schutzkleidungen tragen.

## Elektrische Sicherheit

Der Stecker muss der Steckdose passend sein. Es ist verboten, als auch gefährlich, den Steckdose zu modifizieren. Verwenden Sie keine Adapter, falls die Poliermaschine die Erdung hat.  
Setzen Sie die Poliermaschine nicht an den Regen oder Feuchte aus. Falls es eine Eindringen von Wasser in der Poliermaschine gibt, werden Sie den Risiko vom Stromschlag laufen.

## Persönliche Sicherheit

Bewahren Sie bei der Verwendung der Poliermaschine auf. Verwenden Sie nicht die Poliermaschine mit Müdigkeit, Alkohol oder Droge als auch, wenn Sie Medikamenten genommen haben.  
Tragen Sie Schutzkleidungen, Schutzbrille, Staubmaske, Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz.  
Tragen Sie keine grossen Kleidungen oder Schmucke. Falls Sie lange Haare haben, ist es ratsam, dass Sie sie hochstecken, um nicht die Verwendung der Poliermaschine behindern.  
Wenn Sie die Poliermaschine nicht verwenden, prüfen Sie, dass die Poliermaschine richtig eingeschaltet wird. Versichern Sie, dass die Poliermaschine zu ist, bevor Sie an den Steckdose stecken.  
Bewahren Sie die richtige und feste Körperhaltung, die im Gleichgewicht ist. Sie sollen eine vollständige Kontrolle der Poliermaschine während der Verwendung.

## Verwendung und Wartung der Poliermaschine

Verwenden Sie nicht die Poliermaschine, falls der Schalter beschädigt ist. Wenn die Poliermaschine nicht ein- oder abschaltet, ist sie gefährlich und muss deswegen unverzüglich repariert werden.  
Bevor jeder Verwendung prüfen Sie, dass die Poliermaschine unbeschädigt ist.  
Halten Sie den Griff der Poliermaschine und die Oberflächen sauber, trocken, ohne Ölen oder Schmiermittel.

**Betreuung**

Lassen Sie die Poliermaschine nur von spezialisierten Technikern und mit originalen Ersatzteilen reparieren.  
Achtung: bei Polierung der Bleifarben, beachten Sie an den Chemikalien oder gefährlichen Staub, die in die Luft freigesetzt werden können. Sie können ein Gesundheitsrisiko eingehen, falls Sie mit diesem gefährlichen Staub in Kontakt kommen oder einatmen. Wir bitten Ihnen alle Schutzausrüstung einzuziehen, wie den Staubmaske, usw.

**Sicherheitsinhaltung**

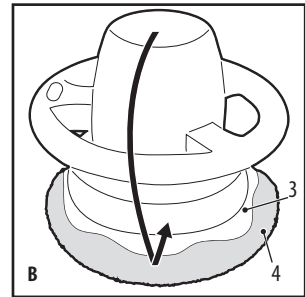
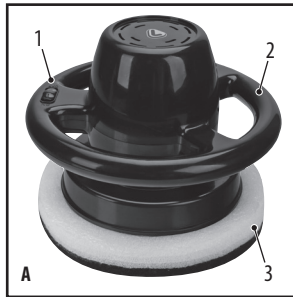
Wir bitten Ihnen, die folgenden Sicherheitsinhaltung der Poliermaschine zu lesen.

**Zusätzliche  
Sicherheitsinhaltung der  
Poliermaschine**

- Schalten Sie die Poliermaschine ein, wenn die Polierplatte der Poliermaschine auf der Oberfläche, die poliert werden soll, liegt
- Um richtig zu polieren, machen Sie einfach einen kleinen Druck mit der Poliermaschine auf die Oberfläche
- Wenn Sie trocken polieren, tragen Sie eine Staubmaske
- Während die Verwendung der Poliermaschine, ist Essen, Trinken oder Rauchen verboten.
- Verwenden Sie nicht zu viele Schleifpaste. Es passiert, dass die Decke von der Polierplatte mit zu viele Schleifpaste schiebt
- Folgen Sie die Anleitung, die auf der Packung des Polierwachs ist

**Elektrische Sicherheit**

Prüfen Sie, dass die Netzspannung, die auf das Schild der Poliermaschine berichtet ist, mit deren, die in dieser Anleitung ähnlich berichtet ist.

**Beschreibung des  
Apparats (ill.A)**

Diese Poliermaschine wird konzipiert, um besonders die Karosserien zu polieren

1. ON/OFF-Schalter
2. Griff
3. Polierplatte

**Polierdecke-Montage  
(ill.B)**

In der Packung werden es eine Decke für die feinkörnige und eine für die grobkörnige Polierung verfügt. Die grobkörnige Decke soll mit der Schleifpaste verwendet werden, um sie aufzutragen, die feinkörnige Decke soll mit dem Polierwachs verwenden, um zu polieren.

- Wenn Sie die Decke einziehen möchten, sollen Sie die Poliermaschine auf eine Oberfläche mit der Polierplatte(3) nach oben liegen
- Ziehen Sie die Decke auf die Polierplatte(4). Beachten Sie an der Polierplatte, daran die Decke gut gespannt ist.

**Ein-und Aufschalten (ill.A)**

- Um die Poliermaschine einzuschalten, bewegen Sie die ON/OFF-Taste(1) auf den "1"
- Um die Poliermaschine auszuschalten, bewegen Sie die ON/OFF-Taste(1) auf den "0"

**Polierung**

- Ziehen Sie die Decke für die grobkörnige Polierung auf die Polierplatte
- Schieben Sie die Schleifpaste auf die Decke
- Setzen Sie die Polierplatte auf die Oberfläche und schalten die Poliermaschine ein
- Bewegen Sie die Poliermaschine auf der Oberfläche. Drücken Sie nicht zu viel auf der Oberfläche
- Schalten Sie die Poliermaschine aus, bevor Sie aus der Oberfläche entnehmen
- Nachdem Sie alle Oberfläche des Fahrzeugs poliert haben, ziehen Sie die grobkörnige Decke aus und ziehen die feinkörnige Decke ein
- Polieren Sie die Oberfläche des Fahrzeugs mit derselben Sequenzen der grobkörnigen

**Empfehlung für die  
perfekte polierte  
Endbearbeitung**

- Waschen Sie das Auto einmal pro 2 Wochen mit einer Bewegung von oben bis unter
- Der Fahrzeug soll 1-2 pro Jahr poliert werden
- Zuerst polieren Sie grosse Oberflächen, wie den Dach und die Haube, dann polieren Sie mit kleineren Oberflächen weiter, wie die Türen. Alle kleineren Oberflächen, die nicht mit der Poliermaschine erreichen kann, sollen Sie mit Händen polieren
- Verwenden Sie saubere Decke

**Reinigung und Wartung**

Es gibt keine besonderen Reinigungsrichtlinie.

- Reinigen Sie die Lüftungsauslässe regelmäßig
  - Waschen Sie die Polierdecke regelmäßig mit Händen. Lassen Sie die Decke Lufttrocknen
- Wenn Sie die Poliermaschine nicht verwenden, legen sie mit der Polierplatte oben fort.



**LAMPA**<sup>®</sup>

**LAMPA S.p.A.**

Via G. Rossa, 53/55, 46019 Viadana (MN) ITALY - Tel. +39 0375 820700 - UNI EN ISO 9001:2015 Certified Company

[www.lampa.it](http://www.lampa.it)